Porównanie tłumaczeń Rodzaju 6:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Zobaczyli zaś ― synowie ― Boga ― córki ― ludzkie, że piękne były, wzięli sobie kobiety ze wszystkich, które wybrali. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | ujrzeli synowie Boży,\* że córki ludzkie są piękne.\*\* I wzięli sobie za żony te spośród tych wszystkich, które (sobie) wybrali.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) synowie Boży, בְנֵי־הָאֱֹלהִים , <x>10 6:2</x>, 4; <x>220 1:6</x>;<x>220 2:1</x>;<x>220 38:7</x>. Uważa się, że są to: (1) aniołowie (por. tłum. <x>220 38:7</x> w G; zob. <x>480 12:25</x>; <x>680 2:4-5</x>; Jd 5-6); (2) potomkowie Seta wchodzący w związki z córkami Kaina; (3) zepsuci ludzie pokroju Lamecha uważający się za synów Bożych, a może opętani, <x>10 6:2</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) piękne, טֹבֹת . [↑](#footnote-ref-3)